

印尼政府順應民聲 重新調降煤氣價格

鄭耀章

印尼國油公司宣佈自二〇一四年一月一日起，十二公斤裝煤氣每公斤從五千八百五十盾調漲三千九百五十九盾，至每公斤九千八百〇九盾。故十二公斤裝煤氣從原來的每瓶七萬零二百盾（五·七五美元）漲至十一萬七千七百零八盾（九·六五美元），總共漲了百分之六十七多，煤氣價格的調漲立即引起市場的反彈。

印尼總統於元月五日召開內閣局會議，召集經濟統籌部長、能源與礦務部長、國企國務部長、財政部長、貿易部長、國油公司總經理等相關部長商討有關調漲煤氣價格的後果。蘇西洛總統希望國油公司調漲煤氣價格不加重人民的負擔，而目前國油公司調漲的價格太高，人民承受不起，因此總統下令，要國油公司及相關部會在二十四小時內檢討該決定，調漲煤氣價格不可加重人民負擔。據悉十二公斤煤氣不受政府補貼，故不必經過政府的同意，可以由經營的國油公司自行調漲價格。

經過總統下令，限二十四小時內重新調整煤氣價格，結果不到二十四小時，國油公司與政府相關部門決定，把已經調高到每桶十一萬七千七百零八盾十二公斤裝煤氣，自元月七日零時開始重新定價為平均每桶九萬一千六百盾（七·五美元）。這表示從原來的每公升三千九百五十九盾只調漲一千盾。

印尼國油六年虧二十二兆盾（二十二億美元）而經營十二公斤煤氣的國油公司根據財政稽查局的報告，稱自二〇一一年至二〇一二年十月國油公司的煤氣部門總共了虧損了七·七三兆盾，這對國家財政是沉重的負擔。二〇一三年十二公斤裝煤氣的銷售量達到九十七萬七千噸，每噸以八百七十三美元計算，加上盾幣對美元的貶值，估計國油公司二〇一三年承擔虧損五·七兆盾。每公斤煤氣五千八百五十盾是根據二〇〇九年十月的定價，現在每公斤煤氣的成本已漲至一萬零七百八十五盾，若不調漲煤氣售價，印尼國油公司稱六

年來已虧損了二十二兆盾。

財政部長卡迪·巴斯利表示，調漲十二公斤裝煤氣勢在必行，因為政府沒有補貼十二公斤裝煤氣，只補貼三公斤裝煤氣，故三公斤裝煤氣並沒有漲價。他估計十二公斤裝煤氣的調漲不會對二〇一四年通貨膨脹有太大的影響，頂多增加百分之〇·二至〇·三的通貨膨脹率。政府必須注意的是十二公斤裝煤氣的用戶轉移用三公斤裝補貼煤氣，加重政府補貼經費。

二〇一四年政府補貼經費達二百八十二兆盾，其中包括對燃油、三公斤裝煤氣、汽車用液態煤氣的補貼總共二一〇兆盾，電費補貼七十一兆盾，後備補貼金十兆盾。

煤氣價格比鄰國貴

調漲煤氣價格後，印尼煤氣價格比馬來西亞與泰國更高一些，但仍比菲律賓低。印尼每公斤煤氣九八〇九盾，馬來西亞每公斤七〇三六盾（〇·五七五美元），泰國每公斤七一七盾（〇·五八五美元），而菲律賓每公升二〇一九二盾（一·六五美元）。若以人民平均收入來比較，

印尼GDP二千五百一十七美元，馬來西亞GDP一萬零四百二十二美元，泰國GDP五千四百八十美元，菲律賓GDP二千五百八十七美元。

印尼政府給人民的印象是處事太過倉促與隨便，在未經過詳細計算及仔細考慮後就決定煤氣的新價格，雖然政府推說十二公斤裝煤不受政府補貼，因此不是由政府決定價格來推諉責任。其實煤氣是民生必須品，如水價電價一樣，煤氣價格應該由政府決定，並且必須考慮全民的經濟情況。隨便調漲煤氣價格，恐將引發動亂，甚至於動搖政局，將造成更大的損失。

印尼新工業法令刺激 工業發展

鄭耀章

自由貿易與地方自治經常阻礙政府工業措施的實行，政府的新工業法令明顯的是要促進國內工業的發展。

印尼國會於二〇一三年十二月十九日通過的工業法令，有十七篇一百二十三章，其中重要的內容包括以下五點：一、制定發展工業的計劃；

二、工業資源，設備與基礎設施；三、保障與權益；四、工業安全與保安；五、准證、投資及設備。其實，新工業法令的內容，更著重給予便利。

資源與基礎設施

政府主要的任務是：提高人力資源的素質，提供良好的基礎設施，與促進技術升級。在這三個領域，市場機制未能發揮應有的作用，故需要政府的干預。根據新工業法令，政府有責任在這三個主要領域協助工業發展。

在融資方面，政府有責任提供具有競爭能力的融資給予工業界，肯定的是政府有責任提供工業貸款，甚至於特別給予工業界利息的津貼，或參股在策略性的工業。在面對全球化經濟的衝擊下，為了保護國內工業，政府可以提供稅務的減免或專業貸款。

便利的融資不單是為了平衡在融資市場的不相稱比例，在融資方面的干預，也是為了平衡在一些工業項目上，可以用來抵押非常有限的資產。但政府若在融資上太過的干預，也將造成工業太過依賴政府的融資，而使工業產品失去長期的競爭力。政府應該只對某些特

定的工業或中小工業提供融資便利。

工業當然對國家經濟非常重要，但政府不需要對工業太過溺愛，而提供過多的融資及其他方面的便利，而給予接受援助者有機會偏離正道，或反而失去競爭力。

也許政府可以成立專供工業的財務機構或工業銀行，就如新工業法令裡的建議，但只有建立有效率的財務機制或系統，才能夠提供具有競爭力的利息。

保障資源與公平分配

新工業法令也規劃天然資源的分配，政府必須保障國民工業所需的天然資源，政府有必要控制源礦及林業產品的出口，在滿足了國內的需求後才可出口。就如煤氣與礦物法令的規定一樣。

新工業法令希望透過禁止輸出原礦，能夠提高國內提煉礦產的活動，提升礦物出口的附加價值。這些措施若沒有獲得政府的全力支持，及各部門沒有全力的配合，將對開礦的上游業造成損失。

制定該法令的工業部看來知道，政府在提升人力資源、基礎設施及技術方面，應扮演積極的角色。很可惜的是人

力資源的條例，更多規劃有關人力資源的質量與來源問題。政府應給予更多的鼓勵與優惠，讓投資者扮演更積極的角色，提升人力資源的素質。這些條例應該列入到工業法令裡的執行條例內。

基礎設施與革新技術

中央政府與地方政府有責任提供土地、能源、交通設施、通訊設備及其他。中央政府與地方政府的法令或條例，不應該成為建設基礎設施的阻礙。其他的阻礙是政府缺乏資金，對私企建設基礎設施應給予獎勵的規定。

為了提高效率，基礎設施的建設有必要做出優先順序的規定，優先工業或優先某特定地區。優先順序的決定應避免即得利益或不可損及大眾利益。倘若政府有預算，優先提供興建工業基礎設施當然最好。

新工業法令給予從事革新、發展及轉移技術的私人企業優惠。該條例被認為是推動私企為進行革新投入資金的鼓勵。先進國家為此撥出大筆預算，及有周詳的策略性計劃。但印尼所擁有的資金有限，若能夠更有效的利用策略將更為有效。

維護權益與保障權利

建設工業不可忘了公平原則，因此新工業法令也列入了有關維護投資者權益的條例，特別對中小型工業，給予如一般工業同等的權利，中小型工業有權獲得一些特別優惠，如獲得援助推廣產品，在融資、機器及設備上也獲得協助。

對中小型工業的特別優惠，並不表示讓它永遠依賴政府的優惠，包括政府提供進口原材料的減免稅，以保護國內產品。政府為了保護國內中小型工業不受到全球化的影響，可以提供減免進口稅。但政府也不會隨便實行減免進口稅，以免影響整個國家的經濟。

工業法令具備了所有有效促進工業發展的條件，使工業發展對國家經濟產生最大的效益。因此政府所制定的工業法令，對整體經濟發展有利。政府也有必要制定中期發展的工業計劃，根據各國發展工業的經驗，一個國家要成功的發展工業，政府必須提供刺激發展工業的措施，各部門間有良好的聯繫，以及擁有有利發展工業的條例。

印尼應進行土地改革 縮小貧富差距

鄭耀章

大部分的印尼人民在蘇西洛的兩次總統任期中最希望感受到的是；印尼的貧窮人口有所減少，人民的福利有所提升。但可惜的是，根據調查，印尼的貧窮人口並未有太大的減少，反而部分貧窮人口更加貧窮。

根據統計，二〇〇七至二〇一三年三月，六年裡印尼貧窮人口下降了百分之〇·八七，而最後一年只有下降百分之〇·五九。不但如此，貧窮人口的質量也有所下降，意即貧窮的人更加貧窮，富有的人更加富有，貧富懸殊不斷擴大，特別在二〇一二年裡，鄉村的貧窮人口大幅增加約兩倍之多。這表示鄉村的貧窮人口更加貧窮，他們的購買力更加下滑。

經長雖高貧富差距卻大

根據世界銀行的報告，印尼貧窮人口緩慢減少，是因為最近幾年印尼的通貨膨脹率比預期的高，物價高漲使人民的購買力銳減。特別於二〇一二年，鄉村的通貨膨脹率比在城市的通貨膨脹率

更高，在鄉村的通貨膨脹率達百分之五〇・八，而城市的通貨膨脹率只有百分之四・三。

而印尼平均每年的經濟增長雖高達百分之六左右，只對中產階級與富人有利。因為印尼的經濟增長多由服務業所推動，較少由實業成長所推動。而佔全國人口百分之四十的工人階級和百分之六〇的貧窮人口卻經歷較低的經濟成長。

結果貧富差距擴大，二〇一二年的基尼指數達〇・四一點，這表示百分之四〇人民，屬於低收入的人民眾，只享有的全民收入百分之一六・八八。而百分之二〇高收入人民，卻享有全民收入的百分之四八・九四。

農民耕地受嚴重污染

在爪哇島每年減少三千萬公頃農地，現在爪哇島的農民平均每戶只擁有一〇・三公頃的土地，而在爪哇島以外的農民，平均還擁有一公頃的農地。許多農地受到嚴重的污染，或被過多的化學肥料所污染。

印尼於一九七〇至一九八〇年代，曾經出現大躍進的豐收年代，糧食的生

產與人口的增長相稱。當時印尼的糧食已達到自給自足。可惜的是在一些勞工與貧窮人口聚居的地方，出現缺乏營養的現象，甚至在谷倉裡也出現缺乏營養的現象。

Analya Sen 一九八一年在其書中說，滿足糧食不單指食物的充足，而是指貧窮及飢餓的人，對糧食毫無缺乏，這也與農民是否擁有農地有密切的關係。

土地改革提升農民生活水平

二次世界大戰後，三個亞洲國家進行了土地改革，並且有很好的成果，即日本、台灣與韓國，租地耕種的農民都分到了土地，而地主交出土地後，政府給予工業股權。如此一來，耕種的農民有了耕地，而原來的地主也成了工業家，繼續在工業界發展。土地改革給予經濟成長正面的影響，農民不但有了耕地，也逐漸有了農業機器與其他設備，也改善了居住環境。

一九五〇年代印度的數個地區也進行了土地改革，減少了仲介商或經紀人對農民的剝削，該軟性的改革成功的減少貧窮人口，使印度貧窮人口的收入增

加了百分之十多。(110011年Bestley 及 Burgess)

一些發展中國家，其中包括印尼自一九八〇年代政府接管農業，目的使大量增加的城市中產階級有能力購買農產品，這也與國基組織(IMF)一九九〇年代提供發展中國家援助的條件之一的結構調整方案(SAP)相符合。

到了二〇〇〇年Bruidi指稱該方案為達到主要的政治目的，迫使政府退出掌控農業與服務業，讓農產品的價格隨著市場的需求自由變動。從那時開始，農業產品成為宏觀經濟的一分部，政府不再津貼農民。其實印尼大部分農民仍處在貧窮的階層，要達到千禧年設計計劃，二〇一五年貧窮人口減半的目標恐怕不容易。

根據一些已成功進行土地改革國家的經驗，農民擁有自己的土地成為發展農業的必要條件，因此，政府必須透過土地改革以進行農業發展。土地改革可視為人權的一部分，政府有義務滿足人民吃的需求。土地改革後，農民的生活水平得以提升，農民子弟也有機會受教育，提升全民的生活水平。

印華詩苑

歷史的教訓 侵略者之報應 松濤

東鄰倭寇侵略狂，野心勃勃勢囂張；
二戰侵華遭慘敗，妄想搶奪釣魚台。
安倍靖社拜殤鬼，觸怒中韓逞橫暴，
黷武霸道渾不悟，終受天譴伏誅報。

馬年感懷

前人

小龍任盡辭歲去，金馬接棒欣來源；
舉世歡騰迎新春，生靈獲幸福安寧；
時值天災民困苦，人禍干戈仍未息，
祈禱上帝施恩惠，消弭災殃享和平。

耄齡感恩

松濤

為人勿忘父母恩，生我育我教誨我；
自從襁褓至成長，病中護我關懷我。
給我血肉與髮膚，立身於世具性玲；
生為堂堂好男兒，父母深思永感銘！

一一、師長恩

師長栽培我才智，造就人格與道德；
良師恩惠不能忘，恩同父母功赫赫。
長期教導功尤大，成才成器必成功；
古云良師猶如父，尊師重道誠可宗。

三、上蒼恩

明明上帝開天地，造化真神感聖靈；
慈悲大愛為本性，救世無私持公義。
皇天浩氣充宇宙，無始無終證太極；
上帝愛人行正道，扶善除惡濟眾生。

農曆歲次甲午年正月初二日雅加達

下次慶生會

本會三、四月聯合慶生會及保健講座訂於三月三十日（日）下午一時三十分在本會禮堂舉行，歡迎壽星、理監事及會員前來參加盛會。

免費美容班

三月三十日的保健講座（下午一時三十分至三時）特請本會會員陳願竹女士（玫琳凱美容顧問）所組團隊開辦免費美容課，課程內容包括「如何正確保養」、「打個完美底妝、彩妝」、「如何有效防曬」等等，保證使您有個美美的臉龐、成個白皙美人、風情萬種。
歡迎您（特別是女性會員）提早到場，佔個好位。

印華笙歌元夜裡、兄弟族群月明中

印尼椰嘉達草野山人
五彩花燈千島共，一輪皓月九州同。
溶溶椰風元夜裡，靄靄蕉雨詩句中。
萬里河山鋪錦繡，百族歡慶樂無終。
樹梢銀盤開美景，心上春意連碧空。
歲次甲午年孟春撰於雲房小築

新任駐印尼代表張良任

一月下旬抵雅加達履新

〔本刊訊〕原駐印尼經濟貿易代表處代表夏立言，奉調但任國防部副部長，其遺缺由駐以色列代表張良任接任。張良任代表已於一月二十二日抵達印尼雅加達履新。
張良任擔任過駐香港代表、陸委會副主委及國防部副部長。

本會辦公時間

本會上班時間：星期二、星期三、星期五、星期六、星期日，每天自上午十時起至下午五時止。

星期一、星期四及國定假日休息。

電話：（〇二）二九二三 一五二五

傳真：（〇二）二九二三 八九七三